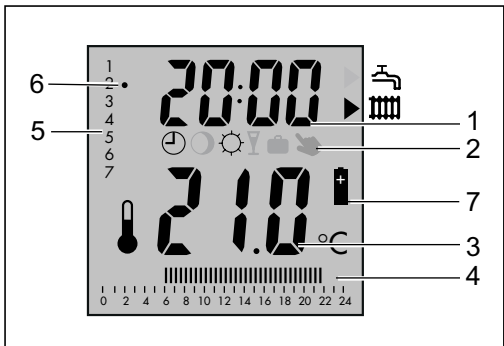
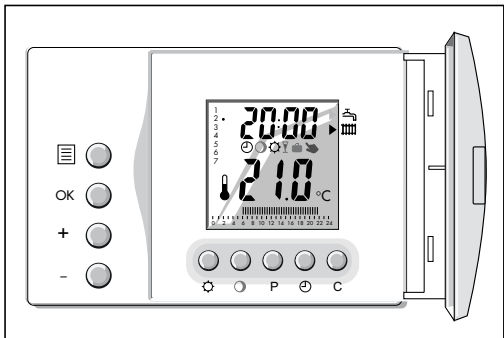




VRT 340f











Obsługa

W pokoju, w którym znajduje się regulator temperatury, wszystkie zawory termostaticzne na grzejnikach powinny być całkowicie otwarte.

Elementy obsługi




-  Wybór rodzaju pracy
- OK Zatwierdzenie wartości, przejście dalej
- + Podwyższenie wartości
- Obniżenie wartości
-  Nastawienie / wybór temperatury dziennej
-  Nastawienie / wybór temperatury obniżonej
- P Programowanie okresów grzewczych
-  Nastawienie czasu zegara i dnia tygodnia
- C Krok do tyłu / powrót do poprzedniej wartości
- Wybór kanału (ogrzewanie/przygotowanie ciepłej wody)

Wskaźniki na wyświetlaczu

- ▶  Wskaźnik kreskowy = ogrzewanie
- ▶  Wskaźnik kreskowy = przygotowanie ciepłej wody

1 Aktualny czas zegara

2 Symbole:

-  Temperatura pomieszczenia i przygotowanie ciepłej regulowana jest przez ustawiony program.
-  Obniżona temperatura pomieszczenia na stałe, przygotowanie ciepłej wody zgodnie z programem czasowym.
-  Dzienna temperatura pomieszczenia na stałe, przygotowanie ciepłej wody zgodnie z programem czasowym.

▼ Funkcja "Party": podwyższenie temperatury pomieszczenia najbliższego okresu temperatury obniżonej, przygotowanie ciepłej wody jest odblokowany.

👛 Program wakacyjny: W okresie urlopu temperatura pomieszczenia będzie regulowana odpowiednio do zadanej wartości, przygotowanie ciepłej wody jest zablokowany.

👉 Krótkotrwała zmiana temperatury

3 Aktualna temperatura pomieszczenia

4 Wskaźnik kreskowy (I = przedział grzania)

5 Dni tygodnia (1=poniedziałek, 2=wtorek, ... , 7=niedziela)

6 Wskazanie aktualnego dnia tygodnia

7 Stan baterii (miganie = wymienić baterie, pozostały czas pracy około 4 tygodnie)



Niebezpieczeństwo przegrzania pomieszczenia!

Jeśli bateria jest zużyta, to kocioł grzewczy pracuje z maksymalną temperaturą zasilania (zabezpieczenie przed zamarzaniem).

Opis regulatora

VRT 340f jest regulatorem temperatury pomieszczenia z programem tygodniowym do sterowania ogrzewaniem i przygotowaniem ciepłej wody. Dla każdego kanału regulator posiada dwa podstawowe, stałe programy P1 i P2, program ustawialny, blokowy P3 i program ustawialny na każdy dzień tygodnia Pi.

Programy		Okresy
	Czas grzania	
P1	6:00-22:00	Po-Pt
P2	7:30-22:30	So
P3	ustawialny (dla kilku dni) 7:30-22:00	Ni
Pi	ustawialny (indywidualnie dla każdego dnia)	

Strona

Wybór trybu pracy	88
Aktywacja funkcji urlopowej	90
Krótkotrwałe przestawienie temperatury	92
Ustawienie temperatury dziennej	94
Ustawienie temperatury obniżonej	94
Ustawienie godziny i dnia tygodnia.	96
Wybór programu podstawowego.....	98
Ustawienie programów P3 i Pi.....	100
Wymiana baterii.....	102
Przełączenie przez telefon.....	104

Montaż regulatora

Regulator może być otwierany i instalowany (zgodnie z rysunkami na stronach 106 do 109), tylko przez firmowego lub autoryzowanego serwisanta firmy Vaillant. Należy przestrzegać zasady bezpieczeństwa.



Niebezpieczeństwo dla życia przez porażenie prądem. Przed przystąpieniem do pracy odłączyć prąd elektryczny od urządzenia i zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania zasad podanych w niniejszej instrukcji, złych połączeń elektrycznych lub mechanicznych uszkodzeń, firma Vaillant nie ponosi odpowiedzialności.

Regulacja dwupunktowa, czy regulacja ciągła (strona 107)



A Z

Regulacja dwupunktowa (nastawa fabryczna) jest potrzebna, gdy moc kotła grzejnego jest znacznie większa od wyliczonego zapotrzebowania ciepła (np. aby otrzymać zwiększone podawanie ciepłej wody).



A Z

Stosowanie regulacji ciągłej jest zalecane wtedy, gdy moc grzejna odpowiada obliczonemu zapotrzebowaniu ciepła.

Praca odbiornika radiowego

O pracy odbiornika radiowego informują trzy diody:

OK **Dioda świeci** - prawidłowa praca

Dioda nie świeci - nieprawidłowa praca

👉 **Dioda wyłączona** - tryb pracy automatycznej

Dioda migocze - tryb pracy ręcznej



Dioda miaga -

Odbiór telegramu radiowego

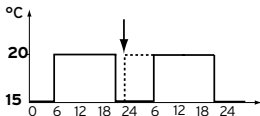
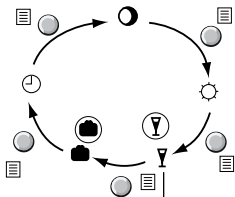
W przypadku zakłóceń, przyciskiem 👉 można przełączyć z trybu automatycznego na tryb sterowania ręcznego. W trybie pracy ręcznej tryb przygotowywania ciepłej wody jest odblokowany, a wartość zadana temperatury zasilania w trybie ogrzewania wynosi 50 °C. Tryb pracy ręcznej pozostaje wówczas włączone do czasu odbioru kolejnego sygnału radiowego.

Podłączenie zdalnego przełącznika telefonicznego

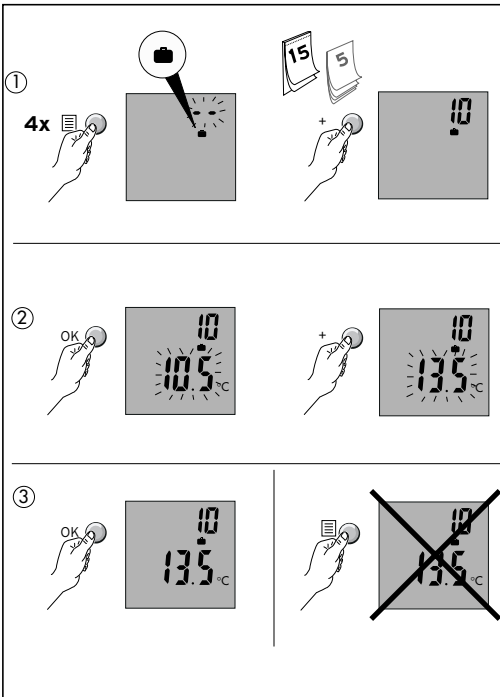
Zdalny przełącznik telefoniczny jest podłączony do zacisku 5 i TEL regulatora (patrz rysunek na stronie 108). Należy przestrzegać zasady podane w instrukcji instalacyjnej zdalnego przełącznika telefonicznego.

Techniczne dane

Parametry urządzenia	VRT 340f	
	Nadajnik	Odbiornik
Napięcie zasilania	2x1,5 V (AAA)	maks 30 V
Pobór prądu	< 40 μ A	< 20 mA
Rezerwa zasilania	0,5 h	
Żywotność baterii	ca. 1,5	
Zakres temperatury dziennej	5 ... 30°C	
Zakres temperatury obniżonej	5 ... 20°C	
Histeresa (Z)	1 K	
Zakres proporcjonalności (A)	2 K	
Połączenie elektryczne		maks 2 m 3x0,75 mm ²
Stopień ochrony	IP 30	IP 40
Klasa ochrony	II	II
Temperatura pracy	+ 5 ... + 50 °C	
Zakres temperatury przechowywania	- 20 ... + 65 °C	
Wymiary mm	111x81x33	148x85x30
Podłączenie TEL aktiv	230 V~	
Moc nadajnika	0,5 mW	
Pasma częstotliwości	868 MHz	
Zasięg: w terenie otwartym w budynku	> 100 m ca. 25 m	



DE	Betriebsart wählen
GB	Choose the operating mode
FR	Choix du mode de fonctionnement
ES	Selección del Modo de Funcionamiento
IT	Impostazione del il modo operativo
NL	Bedrijfsfunctie kiezen
DK	Valg af driftsart
PL	Wybór trybu pracy
HU	Üzem mód kiválasztása
CZ	Volba druhu provozu
RO	Selectarea regimului de funcționare
HR	Odabirati način rada
SK	Voľba prevádzkového režimu
TR	İşletme türü seçimi

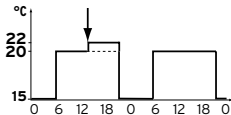


DE	Urlaubsfunktion aktivieren
GB	Activate the holiday program
FR	Activer la fonction congés
ES	Activación del Programa de Vacaciones
IT	Impostazione programma vacanze
NL	Vakantieprogramma activeren
DK	Aktivering af feriedrift
PL	Aktywacja funkcji urlopowej
HU	Szabadság-funkciók aktiválása
CZ	Aktivace funkce "dovolená"
RO	Activarea funcției concediu
HR	Aktivirati funkciju godišnjeg odmora
SK	Aktivácia dovolenkovej funkcie
TR	Tatil fonksiyonunu çalıştırma

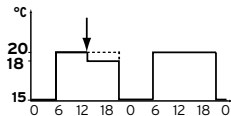
①



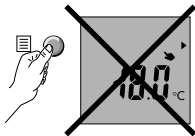
②a



②b



③



DE	Temperatur kurzfristig verstellen
GB	Temporary change of temperature setting
FR	Brève modification de la température
ES	Cambio de la temperatura a corto plazo
IT	Modifica temporanea temp. ambiente
NL	Kamertemperatuur kortstondig wijzigen
DK	Midlertidig ændring af temperatur
PL	Krótkotrwałe przestawienie temperatury
HU	Hőmérséklet módosítása rövid időre
CZ	Krátkodobá změna teploty
RO	Scurt modificare a temperaturii
HR	Kratkotrajno promijeniti temperaturu
SK	Krátkodobé prestavenie teploty
TR	Kısa süre için sıcaklık değiştirilmesi

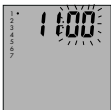
☀ °C



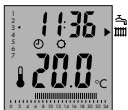
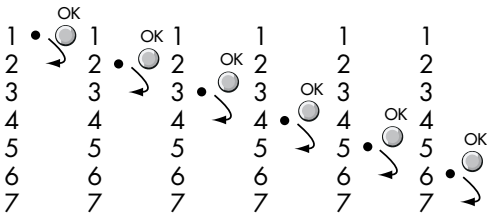
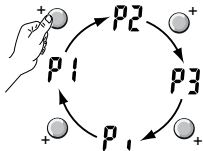
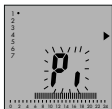
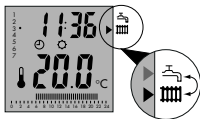
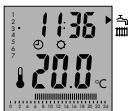
○ °C



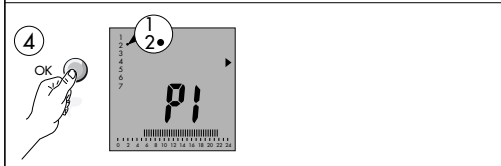
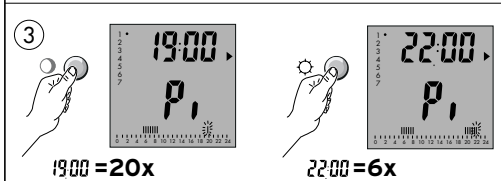
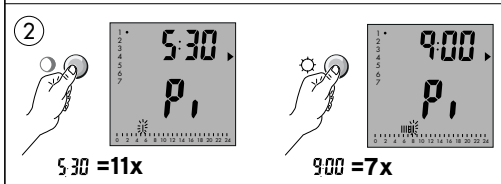
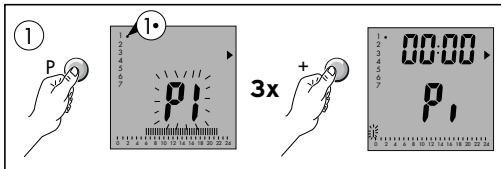
- DE** Tag-/Absenkttemperatur einstellen
- GB** Adjust the day / night temperature
- FR** Réglage température jour / d'abaissement
- ES** Selección de Temperatura Diurna / Selección de Temperatura Nocturna o de Descenso
- IT** Impostazione della temperatura diurna / di abbassamento
- NL** Dagtemperatuur /
Verlagingstemperatuur instellen
- DK** Indstilling af dagtemperatur / nattemperatur
- PL** Ustawienie temperatury dziennej / obniżonej
- HU** Nappali hőmérséklet beállítása
Csökkentett hőmérséklet beállítása
- CZ** Nastavení denní / snížené teploty
- RO** Reglarea temperaturii de zi / de noapte
- HR** Podesiti dnevnu / sniženu temperaturu
- SK** Nastavenie dennej / zníženej teploty
- TR** Gündüz konumu / Gece konumu sıcaklığının ayarlanması



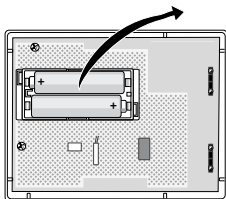
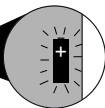
DE	Uhrzeit und Wochentag einstellen
GB	Set the date and time
FR	Réglage heure et jour
ES	Ajuste de la hora y del día de la semana
IT	Impostazione ora e giorno della settimana
NL	Tijd en dag van de week instellen
DK	Indstilling af klokkeslæt og ugedag
PL	Ustawienie godziny i dnia tygodnia
HU	A pontos idő és hét napjának beállítása
CZ	Nastavení denního času a dne v týdnu
RO	Reglarea orei și a zilei săptămânii
HR	Podesiti vrijeme i dan u tjednu
SK	Nastavenie dňa v týždni a času
TR	Aktüel saat ve günün ayarlanması



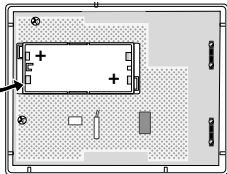
DE	Programm auswählen
GB	Choose a program
FR	Choix du programme
ES	Elección de programa
IT	Scelta del programma
NL	Programma's kiezen
DK	Valg af program
PL	Wybór programu podstawowego
HU	Program kiválasztása
CZ	Výběr základního programu
RO	Selectarea programului de baz
HR	Odabrati program
SK	Výber základného programu
TR	Ana program seçimi



DE	Programm P3 und Pi einstellen
GB	Set program P3 or Pi
FR	Réglage Programmes P3 et Pi
ES	Ajuste de los programas P3 y Pi
IT	Impostazione dei programmi P3 e Pi
NL	Programma's P3 en Pi instellen
DK	Indstilling af program P3 og Pi
PL	Ustawienie programów P3 i Pi
HU	P3 és Pi program beállítása
CZ	Nastavení programu P3 a Pi
RO	Modificarea programelor P3 i Pi
HR	Podesiti program P3 i Pi
SK	Nastavenie programu P3 a Pi
TR	P3 ve Pi programlarının ayarlanması



2 x AAA
LR03

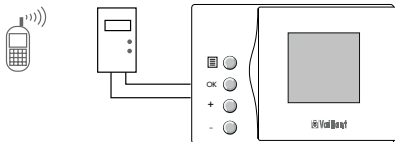


DE	Batterie ersetzen
GB	Change batteries
FR	Remplacement piles
ES	Cambio de pilas
IT	Sostituzione delle batterie
NL	Batterij vervangen
DK	Batteriskifte
PL	Wymiana baterii
HU	Elemcsere
CZ	Výměna baterie
RO	Schimbarea bateriei
HR	Zamijeniti bateriju
SK	Výmena batérií
TR	Pil değiřimi

1



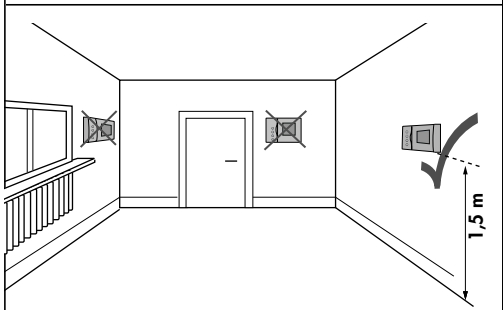
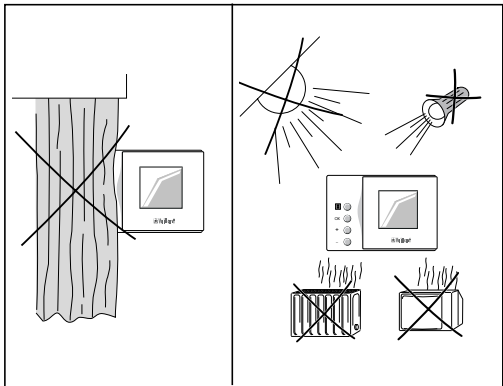
2

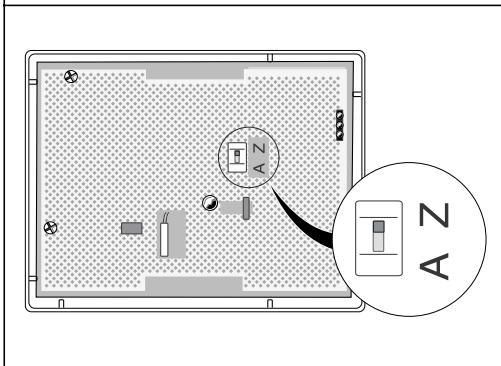
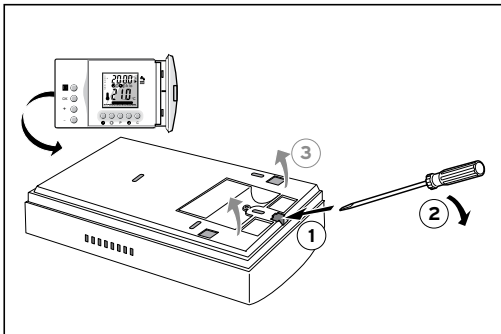


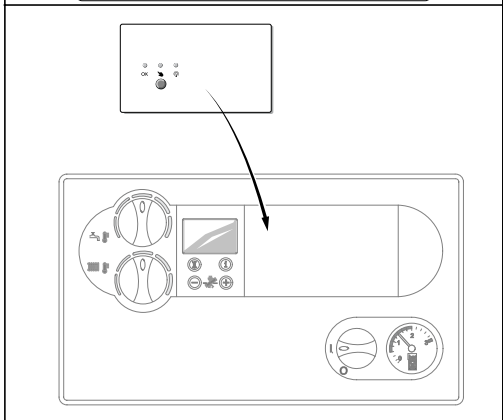
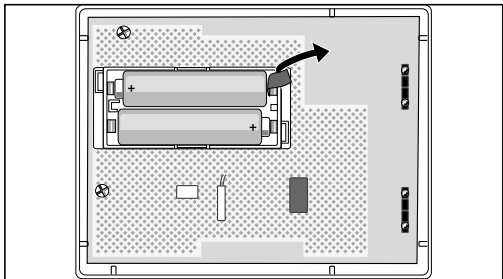
3

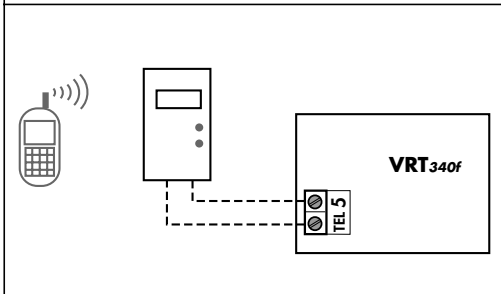
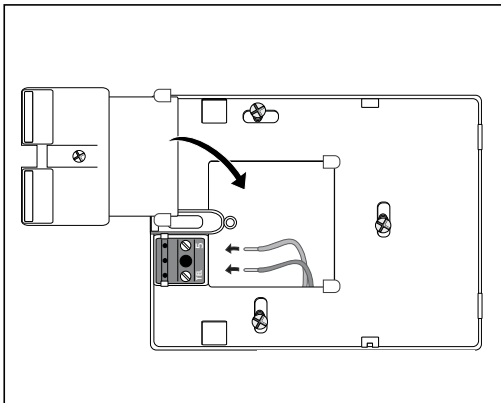


- DE** Schalten über Telefonkontakt
- GB** Connect with remote-control switch
(not currently available in the UK)
- FR** Enclenchement par téléphone
- ES** Conmutación mediante conexión telefónica (opcional)
- IT** Inserire il comando telefonico a distanza
- NL** Inschakelen op afstand via de telefoon
(n.t.v. in NL)
- DK** Styling via telefon
- PL** Przełączenie przez telefon
- HU** Telefoni átkapcsolás
- CZ** Spínání pomocí telefonního kontaktu
- RO** Cuplarea prin intermediul telefonului
- HR** Upravljanje preko daljinske telefonske sklopke
- SK** Zapnutie prostredníctvom telefonického kontaktu
- TR** Telefon bağlantısıyla kumanda









Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/ 18-0
Telefax 0 21 91/ 18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

83 46 79 INT01 01/2002 V Änderungen vorbehalten